



「自願暫停戶口投注」服務申請表
Application Form for Voluntary Account Betting Self-exclusion Service

請以正楷填寫表格並帶同閣下之身份證明文件正本，到香港賽馬會（「馬會」）馬場或場外投注處提交申請。

Please fill in the form in BLOCK letters and bring along your original identity document to the Racecourse or Off-course Betting Branch of The Hong Kong Jockey Club ("Club") to apply for the Voluntary Account Betting Self-exclusion Service.

閣下的通訊資料如有更改，請同時填寫「更改服務或戶口資料表格」，以便馬會更新有關紀錄。

If there are changes to your contact details, please complete the "Change of Account Services or Account Details Request Form" at the same time.

切勿沉迷賭博，如需尋求輔導協助，可致電戒賭熱線 1834 633。

Don't gamble your life away. If you think you have a problem with gambling, you may call the Ping Wo Fund Helpline at 1834 633 for help.

戶口持有人資料 Account Holder's Particulars

投注戶口號碼

Betting Account Number: _____

身份證 / 護照號碼

ID / Passport Number: _____

英文姓名

English Name: _____

中文姓名（如適用）

Chinese Name (If any): _____

自願暫停戶口投注期間之安排（請以✓號表示選擇）

Arrangements within the Voluntary Account Betting Self-exclusion Period (Please ✓ where appropriate)

本人要求香港賽馬會

Subject to my Declarations below, I hereby irrevocably request The Hong Kong Jockey Club to:

凍結上述投注戶口，並拒絕任何使用此申請表上提供的身份證 / 護照號碼之開立新投注戶口申請

suspend the above-mentioned Betting Account and reject any application for a new Betting Account using the HKID / Passport Number provided in this Application Form OR /或

由服務生效日起為期：

2年 2 years

3年 3 years

無限期 indefinite period[#]

from the Date of Service Activation for a period of

即時取消上述投注戶口，並拒絕任何使用此申請表上提供的身份證 / 護照號碼之開立新投注戶口申請

close the above-mentioned Betting Account with immediate effect, and reject any application for a new Betting Account using the ID / Passport Number provided in this Application Form

#如 閣下選擇無限期使用此服務，香港賽馬會將無限期凍結上述投注戶口並拒絕任何使用此申請表上提供的身份證 / 護照號碼之開立新投注戶口申請。閣下可於「自願暫停戶口投注」服務生效2年或以後申請取消此安排，並須親臨馬場或場外投注處辦理有關申請。

If you opt for using this service for indefinite period of time, The Hong Kong Jockey Club will suspend your above mentioned Betting Account indefinitely and will reject any application for a new Betting Account using the HKID / Passport Number provided in this Application Form. You may only apply for cancellation of this arrangement 2 years AFTER the Voluntary Account Betting Self-exclusion Service has been effective, and such application shall only be made in person at any of our Racecourses or Off Course Betting Branches.

聲明 Declarations

本人為上述投注戶口（「該戶口」）之持有人，謹此聲明本人明白及同意：

I am the holder of the above-mentioned betting account (the "Account"). I hereby declare I understand and agree that:

- 香港賽馬會（「馬會」）可在本人遞交本申請表後任何時間把本人的投注戶口凍結。儘管馬會的目標為於收到已填妥的申請表 7 天內處理服務申請，但若因任何緣故馬會的處理時間多於 7 天，馬會並不對本人或任何第三方負任何法律責任。馬會將書面通知本人「自願暫停戶口投注」服務（「本服務」）的生效日期。本人亦明白和同意收到馬會書面通知服務生效日期之時，可能已為服務生效日之後。於服務生效日當天，若屆時該戶口內任何投注（定義見馬會之《博彩設施規例》，包括但不限於「六合彩多期攪珠」及「六合彩固定指示投注」之注項）之結果仍未公佈，該等投注將被宣佈無效。本人明白和同意本人將不能收取任何該等無效投注之退款或彩金；

The Hong Kong Jockey Club ("Club") may suspend my Betting Account at any time after I have submitted this Application Form. Whilst the Club will endeavour to process a duly completed Application within 7 days upon receipt of the same, it shall not be liable to me or any third party in the event that the processing time takes longer than 7 days for any reason whatsoever. The Club will inform me in writing of the date on which the Voluntary Account Betting Self-exclusion Service ("Service") will become effective. I further accept and agree that it may pass the Service Activation Date when I receive the written notice from the Club, and hence the Service may have already become effective. On the Service Activation Date, any Bet (as defined in the Club's Betting Facilities Rules) in the Account for which the result is yet to be announced will be declared void, including without limitation all multiple draw entries and standing instructions for Lotteries. I accept and agree that I will not be entitled to any refund or dividend in respect of such voided Bets;



2. 凍結戶口期間，馬會將如常收取所有與該戶口有關之投注設備服務費（如適用），直至本人主動申請取消有關投注設備之服務並獲馬會接納為止；
During the Account Betting Self-exclusion period, the Club will continue to collect service charges (if any) applicable to betting facilities issued in respect of a suspended Account unless and until an application to cancel the relevant betting facilities is submitted by me and accepted by the Club;
3. 凍結戶口期間，該戶口將不能用於任何服務，包括但不限於投注、存款、轉賬或提款；
No Account-related activities, including without limitation placing of bets, funds deposit, transfer and withdrawal, may take place while an Account is being suspended;
4. 本申請只適用於上述投注戶口，並不涵蓋現金投注渠道，而馬會亦無責任查核本人是否擁有其他投注戶口。馬會在此強烈建議申請了自願暫停戶口投注之人士在自願暫停戶口投注期內避免透過任何投注渠道投注；
The Service is provided only to the Account stated on this Application. The Service does not cover cash betting outlets and the Club is also not responsible to verify whether I possess any other betting accounts. The Club strongly recommends that individuals who have applied for Account Betting Self-exclusion avoid all forms of betting through all betting channels during the Account Betting Self-exclusion Period;
5. 在服務生效日起兩年內，馬會將不接受任何更改或撤消之申請，其後所有更改或撤消之申請均須由戶口持有人親自前往各馬場或場外投注處辦理；
The Club will not accept any request to alter or cancel the Service within the first 2 years of the Date of Service Activation. Any requests to alter or cancel the Service after the first 2 years should be made at the Racecourse or Off-course Betting Branch in person;
6. 本服務將於自願暫停戶口投注期屆滿後自動終止，而馬會並無責任提醒本人自願暫停戶口投注期快將屆滿甚或已經屆滿。屆時，本人可再次提交申請以延續有關服務；
The Service will be terminated at the end of the Voluntary Account Betting Self-exclusion Period. The Club will not be responsible for reminding me that the Voluntary Account Betting Self-exclusion Period is due to expire or that it has expired. I may re-apply for a further period of Voluntary Account Betting Self-exclusion at the end of the Self-exclusion Period;
7. 馬會及其子公司並不會就與此自願暫停戶口投注申請或本服務相關的任何事項對本人或任何第三方有任何法律上或其他方面的責任；和
The Club and its subsidiaries assume no responsibility or liability whatsoever to me or any third party for any matter in relation to this Application or the Service; and
8. 此申請表以英文撰寫再翻譯成中文。如中英文版本有任何不一致之處，概以英文版本為準。
This Application Form is drafted in English and translated into Chinese. In the event of any inconsistency between the English and the Chinese versions, the English version shall prevail.

問題賭博輔導服務轉介 Referral for Problem Gambling Counselling Services

- 本人同意馬會可把本人之個人資料披露及/或移轉予以下其中一間問題賭博輔導中心，讓輔導中心可聯絡本人以提供問題賭博輔導服務。本人亦同意輔導中心人員可經以下聯絡電話號碼與本人聯絡。
I agree that the Club may disclose and/or transfer my personal data to one of the below four problem gambling Counselling Centres who may contact me for providing problem gambling counselling services. I further agree that the Counselling Centres may contact me via my contact number as set out below.
- | | |
|---|---|
| Caritas Addicted Gamblers Counselling Centre (明愛展晴中心) | Zion Social Service Yuk Lai Hin (錫安社會服務處-昃勵軒) |
| TWGHs Even Centre (東華三院平和坊) | Sunshine Lutheran Centre (路德會青亮中心) |
- 本人的聯絡電話號碼為
My contact number is: _____

家屬通知服務選項 Family Member Notification Service Option

- 本人同意馬會於本人自願暫停戶口投注期屆滿後通知本人下列家屬。
I agree that the Club may contact my family member(s) as specified below after termination of my Voluntary Account Betting Self-exclusion period.

(本欄必須由申請人父母 / 配偶 / 已年滿 18 歲並持有有效香港身份證明文件的子女填寫)

(This part has to be completed by applicant's parents / spouse / son or daughter who has attained the age of 18 years)

- 本人(姓名)_____同意馬會於此表格申請人之自願暫停戶口投注期屆滿後或於服務期中作出任何有關服務改動通知本人，並確認於本欄提供的聯絡資料是真實無誤。

I (Name) _____ agree that the Club may contact me upon alteration or termination of the applicant's Voluntary Account Betting Self-exclusion service, and confirm that my contact information as set out below is accurate.

可接收短訊的香港電話號碼：

Hong Kong Telephone number (with SMS Services) : _____



本人確認本人為申請人之父母 / 配偶 / 已年滿 18 歲並持有有效香港身份證明文件的子女
I hereby confirm that I am the applicant's parent / spouse / son or daughter who has attained the age of 18 years.

本人已閱讀並明白馬會的《私隱政策聲明》，亦在此授權馬會為《私隱政策聲明》內所示之目的使用此申請表內提供的個人資料。
I have read and understand the Club's Privacy Policy Statement, and consent to the Club using the personal data provided in this Application Form for the purpose as stated in the Club's Privacy Policy Statement.

簽署

聯絡電話號碼*#

Signature : _____

Contact Number*# : _____

*本欄所填寫的聯絡電話號碼僅供馬會就「自願暫停戶口投注」服務事宜通知申請人家屬之用。申請人家屬將會收到短訊通知。

Use of the contact number provided is restricted for the Club contacting the applicant's family member for any issues regarding the Voluntary Account Betting Self-exclusion Service only. Applicant's family member will receive notification via Short Message Service (SMS).

#請提供香港電話號碼。

Please provide Hong Kong telephone number.

簽署此申請表，即表示：

By signing on this Application Form:

- 本人書面聲明本人於此申請表內填寫的細節真確和完整；
I certify that the details I have given in this Application Form are accurate and complete;
- 本人承諾自遞交此申請表一刻起直至自願暫停戶口投注期屆滿為止，本人不會嘗試在馬會開立新投注戶口；
I undertake that I will not attempt to open a new betting account with the Club from the moment I submit this Application Form to the Club until the end of Voluntary Account Betting Self-exclusion period;
- 本人接受和同意此申請表上所有的條件，特別是於服務生效日該戶口內的投注會被宣佈為無效，本人將不能收取任何該等無效投注之退款或彩金，而馬會及其子公司並不會就與此自願暫停戶口投注申請或本服務相關的任何事項對本人或任何第三方有任何法律上或其他方面的責任；以及
I accept and agree to all of the conditions stated in this Application Form, in particular, Bets in the Account will be declared void by the Club on the Service Activation Date, and that I will not be entitled to any refund or dividend in respect of any voided bet. The Club and its subsidiaries shall not be responsible or liable to me or any third party for any matter in relation to this Application or the Service; and
- 本人已閱讀並明白馬會的《私隱政策聲明》，亦在此授權馬會為著《私隱政策聲明》內所示之目的使用此申請表內提供的個人資料。
I have read and understand the Club's Privacy Policy Statement, and consent to the Club using the personal data provided in this Application Form for the purpose as stated in the Club's Privacy Policy Statement.

簽署（須與戶口紀錄相符）
Signature (As per Betting Account Record)

日期
Date

For Office Use Only			
Received Date	Receiving Branch	Verified by	
		(Signature)	(Staff no.)
Processed by	Checked by		
(Signature)	(Staff no.)	(Signature)	(Staff no.)

(07/2019)